

УДК 808.2:801.316.4

СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ВАРИАНТНОСТЬ И НОРМА В МЕТАЯЗЫКЕ ЛИНГВИСТИКИ

© 2010 г.

Г.А. Иванова

Вятский государственный гуманитарный университет

ivanova-kirov@mail.ru

Поступила в редакцию 30.04.2010

Статья посвящена словообразовательной вариантности и норме в лингвистической терминологии. Рассматриваются особенности формальной структуры терминов-вариантов, их синтагматические возможности; отмечаются случаи семантической дифференциации.

Ключевые слова: словообразовательные варианты, словообразовательная норма, семантическая нейтрализация, метаязык лингвистики.

Словообразовательная подсистема языка (деривационные потенции ее достаточно велики также и в области терминологии) предоставляет, как правило, несколько возможностей для выражения одного и того же смысла, несколько вариантов «моделирования отдельной номинативной единицы» [5:99].

В сфере терминологии словообразовательная вариантность представляет собой живой, активно протекающий процесс, охватывающий термины разных областей знания. В существующих терминологических словарях словообразовательная вариантность терминов, как правило, не отражается, хотя информация подобного рода уникальна и представляет особый интерес даже для специалистов. Возникает необходимость детального изучения и описания словообразовательных вариантов терминологических единиц и «околовариантных» явлений.

Под словообразовательными вариантами понимаются семантически тождественные языковые формы, характеризующиеся общностью корневой морфемы и различием семантически соотносительных аффиксальных морфем – префиксов и суффиксов. В отличие от других параллельных средств языка словообразовательные варианты отвечают требованиям системности, регулярной взаимозаменяемости, функциональной эквивалентности словообразовательного значения, однородности сравниваемых структур [2: 12].

Отождествление разноаффиксальных однокоренных образований и признание их вариантами одного и того же слова правомерно на том основании, что корень является центральной частью слова, носителем основного значения; именно он «выражает идею тождества слова

самому себе» [3: 242]. Сочетающиеся же с корнем аффиксы в составе подобных слов образуют формальные варианты одной и той же основы.

Рассмотрим вариантные корреляции между лингвистическими терминами.

В ряде коррелятивных терминологических пар наблюдается семантическая нейтрализация соотносительных аффиксальных морфем, что свидетельствует о нерелевантности формальных различий материальной оболочки однокоренных терминов и абсолютном семантическом тождестве единиц. Семантически нейтрализуются суффиксы в составе однокоренных терминов-существительных (**агглютинация – агглютинирование, апофаза – апофазия, монотония – монотонизм, мотивация – мотивирование – мотивированность, синонимия – синонимика, топонимия – топонимика**) и терминов-прилагательных (**агглютинативный – агглютинирующий, идиоматичный – идиоматический, формообразующий – формообразовательный, фразовый – фразный, щелевой – щелийный**). При этом варьирование суффиксов может осложняться варьированием гласной корня (**однокоренной – однокорневой, разнокоренной – разнокорневой**).

Среди рассматриваемых словообразовательных вариантов терминов отмечаются случаи нарушения их функционального тождества, являющиеся предпосылками к будущей семантико-стилистической дифференциации терминов-вариантов. Ср. **синонимичный** и **синонимический**: **синонимичные пары, слова, суффиксы**, но **синонимические отношения, корреляции, ряды, парадигмы** (аналогично **антонимичный** и **антонимический, омонимичный** и

омонимический). Приведенные параллельные формы, обладая разными синтагматическими возможностями, не отвечают требованию регулярной взаимозаменяемости, а следовательно, не являются словообразовательными вариантами в строгом смысле слова. Скорее, это синонимичные единицы.

Функционирование разносуффиксальных словообразовательных вариантов в профессиональной речи нередко приводит к их семантическому размежеванию. Так, отмечаются различия (не нашедшие пока отражения в терминологической практике) в толковании и употреблении терминов **мотивация** и **мотивированность** (синоним **производность**), созданных на базе глагола **мотивировать**. Ср.: (**словообразовательная**) **мотивация** – «это процесс обусловливания семантики деривата значением мотивирующего слова» (значение отвлеченного действия со вторичным значением результата действия); (**словообразовательная**) **мотивированность** – «это семантическая обусловленность деривата значением мотивирующего слова» (значение отвлеченного процессуального признака) [6: 235]. В то же время указанные термины в специальной литературе могут функционировать и как словообразовательные варианты.

Семантическая нейтрализация префиксов в составе терминов-существительных и терминов-прилагательных наблюдается реже в связи с автономностью префиксов в морфемной структуре слова, их «лексикализованностью» (вещественностью, конкретностью значения по сравнению с суффиксами) и способностью оказывать влияние на общую семантику слова (ср.: **осложнение** – **усложнение**, **удлинение** – **продление**; **послеударный** – **заударный**, **отсылочный** – **ссылочный**).

Семантически нейтрализуются, как правило, соотносительные заимствованные префиксы: **а-** (**ан-**) и **дис-** (**диз-**); **дис-** (**диз-**) и **де-** и **др.** Ср.: **анартрия** – форма расстройства речи, проявляющаяся в потере способности артикулировать звуки (греч. **a, an** – начальная часть слова со значением отрицания) и **дизартрия** (лат. **dis**, греч. **dys** – приставка, обозначающая разделение, отделение, отрицание; соответствует по значению русским **раз...**, **не...**); **дислабиализация** – потеря огубления, изменения в артикуляции звука в сторону исключения участия губ (лат. **dis**, греч. **dys** – приставка, обозначающая разделение, отделение, отрицание) и **делабиализация** (лат. **de** – приставка, обозначающая отделение, удаление, отмену); **дисфемизм** – троп, состоящий в замене естественного в дан-

ном контексте обозначения какого-либо предмета более вульгарным, фамильярным или грубым (лат. **dis**, греч. **dys**) и **дефемизм** (лат. **de**); противоп. **эв-фемизм**.

Процесс семантической нейтрализации распространяется также на равнозначные префиксы, различающиеся генетически (заимствованный / исконный): **а-** (греч. **a, an**) и **не-, ир-** (лат. **ir**) и **не, пост-** (лат. **post**) и **после-, супер-** (лат. **super**) и **сверх-, экстра-** (лат. **extra**) и **вне-** (ср.: **атематический** – **нетематический**, **иррегулярный** – **нерегулярный**, **посттонический** – **послетонический**, **суперсегментный** – **сверхсегментный**, **экстралингвистический** – **внелингвистический**).

Словообразовательные варианты терминов с исконными префиксами нередко подвергаются смысловой дифференциации. Так, семантически разграничиваются варианты термины **наращение** – **приращение**: термин **приращение** (синоним **аугмент**) в русской лингвистической литературе относится к сфере словоизменения, термин **наращение** – к сфере словообразования (о семантическом разграничении указанных терминов см. [1: 52]).

Семантически тождественными являются также равнозначные словообразовательные пары с варьирующимися аффиксоидами заимствованного характера в препозиции (**архетип** – **прототип**, **диахронический** – **парахронический**, **дирема** – **бирема**). Ввиду самостоятельности значения префиксоидов, их семантической и стилистической насыщенности, способности выражать разнообразные оттенки значений, подобные словообразовательные параллели близки по своему статусу к словообразовательным синонимам. Ср.: **архетип** – исходная форма для позднейших образований (греч. **arche** – начало, **typos** – образ; архетип букв. прообраз, первичная форма, образец) и **прототип** (греч. **protos** первый); **диахронический** – прил. к **диахрония** (греч. **dia** – через) и **парахронический** (греч. **para** возле, при, вне); **дирема** – высказывание, состоящее из двух частей (греч. **di** дважды, двойной) и **бирема** (лат. **bi** два(ух), **bis** дважды).

Разные семантические оттенки могут выражать параллельные термины с исконным и иноязычным префиксоидом. Ср., например: **полуаффикс** – **субаффикс** (синоним **аффиксоид**). Исконный элемент **полу-** в составе термина имеет значение «с признаками двух разных свойств, видов или пород», **полуаффикс** – компонент слова, совмещающий признаки корня и аффикса. Иноязычный элемент **суб-** (лат. **sub** под) указывает на расположение около чего-

либо, **субаффикс** – на близость к аффиксу, на его (субаффикса) подчиненное положение.

Семантическим тождеством характеризуются атрибутивные терминологические образования с варьирующимися асемантическими элементами при корневом элементе *дв-*, содержащем в своем значении счетный компонент. Ср. **дву/ двух** в следующих терминологических вариантах: **двуаффиксный** – **двухаффиксный** (*два аффикса*), **двуморфемный** – **двухморфемный** (*две морфемы*), **двусловный** – **двухсловный** (*два слова*). Следует заметить, что в метаязыке лингвистики – вероятно, в соответствии со сложившейся традицией – отмечается тенденция к употреблению элемента *дву-*, имеющего более книжный характер и хронологически предшествующего элементу *двух-*. Кроме того, элемент *дву-* у подавляющего большинства лингвистических терминов, существующих только в одном варианте, не содержит указания на количество предметов. Ср.: **двугубный** (=билабиальный), **двугласный** (=дифтонг), **двувидовой**, **двухзначный** (двухзначная буква = диграф), **двуосновный** (=разносклоняемый), **двуподлежащный**, **двусказуемый**, **двуслоговой**, **двусоставный** (=имеющий подлежащее и сказуемое), **двусторонний** (=билатеральный), **двучленный** (=членимый на тему и рему), **двужычный** и др.

Итак, словообразовательная норма в терминологии, как и в общелитературном языке, носит не предписывающий, а рекомендательный характер, разрешая выбор одного из ряда возможных параллельных образований. Ср. мнение В. М. Лейчика по вопросу о характере нормализации терминологии: «Следует также сказать, что в последнее время подход к отбираемым для унификации терминам становится менее жестким: признается правомерность использования <...> определенного числа семантических и формальных вариантов (синонимов, морфо- и фоновариантов)» [4: 209].

В решении проблемы выбора соответствующего словообразовательного варианта поможет знание семантических, стилистических и функциональных особенностей терминологических единиц.

Нередко выбор номинативной единицы в конкретном акте профессиональной коммуникации определяется неодинаковым ее восприятием, различным к ней отношением – всем тем, что в современной лингвистике выводится за рамки языкового и называется прагматикой языкового знака. Для метаязыка лингвистики, например, релевантными оказываются (при доминирующем положении собственно языковых факторов – семантико-стилистических, функциональных) такие признаки, как культурно-исторические и идиоэтнические особенности развития языкознания и даже особые «терминологические предпочтения» ученого-исследователя.

Список литературы

1. Виноградов В.А. Аугмент // Лингвистический энциклопедический словарь / Гл. ред. В.Н. Ярцева. М., 1990.
2. Граудина Л.К. Грамматическая правильность русской речи. Стилистический словарь вариантов / Л.К. Граудина, В.А. Ицкович, Л.П. Катлинская. 3-е изд., стереотип. М., 2004.
3. Кубрякова Е.С., Панкрац Ю.Г. Корень // Лингвистический энциклопедический словарь / Гл. ред. В. Н. Ярцева. – М., 1990.
4. Лейчик В.М. Терминоведение: Предмет, методы, структура. М., 2006.
5. Миськевич Г.И. Из наблюдений над словообразовательными вариантами // Литературная норма и вариантность. М., 1981.
6. Санникова Н.Ю. Метаязык дериватологии: мотивация, мотивированность, производность // Русский язык: исторические судьбы и современность. Труды и материалы. М., 2007.

DERIVATIONAL VARIATION AND THE NORM IN THE METALANGUAGE OF LINGUISTICS

G.A. Ivanova

The article focuses on the problem of derivational variation and derivational norm in linguistic terminology. Some features of the formal structure of variant terms and their syntagmatic potential are considered; cases of semantic differentiation are discussed.

Keywords: derivational variants, derivational norm, semantic neutralization, metalanguage of linguistics.